

**MEMORANDUM O POROZUMENÍ
MEDZI
ÚRADOM PRE NORMALIZÁCIU, METROLÓGIU
A SKÚŠOBNÍCTVO SLOVENSKEJ REPUBLIKY
A
ŠTÁTNOU SPRÁVOU PRE REGULÁCIU TRHU
(NÁRODNÁ SPRÁVA PRE NORMALIZÁCIU)
ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKY (SAMR/SAC)
O SPOLUPRÁCI V OBLASTI TECHNICKEJ NORMALIZÁCIE**

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (ÚNMS SR) a Štátna správa pre reguláciu trhu (Národná správa pre normalizáciu) Čínskej ľudovej republiky (SAMR/SAC) (ďalej jednotlivo ako „účastník“ a spoločne ako „účastníci“).

Na základe spoločného želania účastníkov podporiť spoločné záujmy prostredníctvom spolupráce v oblasti technickej normalizácie založenej na rovnosti a vzájomných výhod, berúc do úvahy záväzky Slovenskej republiky vyplývajúce z jej členstva v Európskej únii, uznávajúc, že takáto spolupráca je dôležitá pri podpore technických inovácií, uľahčovaní vzájomných hospodárskych a obchodných vzťahov, podpore trvalo udržateľného rozvoja a posilňovaní priateľských vzťahov medzi účastníkmi, berúc do úvahy úlohy účastníkov, účastníci dospeli k tomuto porozumeniu:

USTANOVENIE 1

CIEĽ

Cieľom tohto memoranda o porozumení (ďalej len „MoU“) je nadviazať a rozvíjať spoluprácu v oblasti technickej normalizácie na základe rovnosti a vzájomných výhod medzi účastníkmi v súlade so zákonmi, pravidlami, inými právnymi predpismi a vnútroštátnymi

politikami platnými v ich príslušných krajinách s cieľom podporiť harmonizáciu technických noriem a znížiť technické prekážky obchodu.

USTANOVENIE 2

OBSAH SPOLUPRÁCE

V súlade s príslušnými právnymi predpismi účastníkov budú účastníci spolupracovať v týchto oblastiach:

1. spolupráca v oblasti medzinárodnej technickej normalizácie s cieľom výmeny informácií, výmeny skúseností a vzájomnej podpory v rámci medzinárodných normalizačných organizácií, ako sú ISO a IEC;
2. účasť na činnostiach druhého účastníka na základe návrhu jedného účastníka a spoločného želania;
3. vykonávať iné normalizačné činnosti založené na spoločnom záujme alebo na návrhu jedného účastníka, vrátane, ale nie výlučne, medzinárodných normalizačných činností v oblasti zmeny klímy, digitálnych technológií a udržateľného rozvoja;
4. spolupráca pri podpore normalizačných schopností, vrátane, ale nie výlučne, spolupráce v oblasti normalizačného vzdelávania a programov pre mladých odborníkov.

USTANOVENIE 3

VÝMENA INFORMÁCIÍ

1. Zdieľať všeobecné informácie, strategické dokumenty, metodiku vypracúvania publikácií a normatívnych dokumentov a skúseností v oblasti technickej normalizácie;
2. Pravidelne si vymieňať bibliografie národných (domácich) noriem;
3. Vymieňať si informácie o dostupnosti technických noriem účastníka a eshopu účastníka;
4. Plne využívať informačné zdroje o technických normách účastníkov s cieľom prispieť k informačnej platforme o technických normách, do ktorej prispievajú krajiny Novej hodvábnej cesty. Zdieľať informácie o technických normách krajín Novej hodvábnej cesty a poskytovať služby zainteresovaným stranám prostredníctvom platformy (Odkaz: <http://www.ydylstandards.org.cn/en/Init>).

USTANOVENIE 4

FORMY SPOLUPRÁCE

1. Usporiadať vo vhodnom čase stretnutia na vysokej úrovni alebo bilaterálne stretnutia s cieľom prediskutovať možné akčné plány a projekty spolupráce v budúcnosti;
2. Organizovať normalizačné workshopy v konkrétnych oblastiach a uskutočňovať akademické výmeny podľa potreby;
3. Spolupracovať pri presadzovaní a uplatňovaní technických noriem;
4. Podporovať výmenu pracovníkov v oblasti technickej normalizácie medzi Slovenskom a Čínou;
5. Vo vhodnom čase realizovať bilaterálnu spoluprácu v oblasti odbornej prípravy.

USTANOVENIE 5

URČENIE KONTAKTNÝCH OSÔB

Účastníci si navzájom vymenia mená a kontaktné údaje osôb zodpovedných za udržiavanie vzájomného kontaktu a v prípade potreby za organizovanie stretnutí s cieľom výmeny názorov v otázkach spoločného záujmu. Účastníci sa budú navzájom informovať v prípade akýchkoľvek zmien týkajúcich sa kontaktných osôb. Každodenná práca sa bude vykonávať prostredníctvom e-mailu.

USTANOVENIE 6

FINANCOVANIE

Všetky záväzky prijaté v tomto MoU sú podmienené dostupnosťou finančných prostriedkov a rozpočtovými prioritami každého účastníka. Toto MoU je z finančného hľadiska nezáväzné. Pokiaľ nie je vopred písomne dohodnuté inak, každý účastník znáša náklady, ktoré mu vzniknú pri vykonávaní spolupráce podľa tohto MoU.

USTANOVENIE 7

ZACHOVANIE MLČANLIVOSTI

1. Účastníci zachovávajú dôvernosť všetkých prijatých dokumentov a informácií, ako aj vedeckých a technických výsledkov získaných v rámci tohto MoU.

2. Informácie, ktoré účastník získa v priebehu spolupráce podľa tohto MoU, sa postúpia tretej strane len so súhlasom účastníka, ktorý ich poskytol.

USTANOVENIE 8

OSTATNÉ USTANOVENIA

Toto MoU nie je právne záväzné. Nezakladá žiadne práva ani právne povinnosti. Účastníci však musia za každých okolností dodržiavať Ustanovenie 7 (Zachovanie mlčanlivosti) a Ustanovenie 9 (Riešenie sporov). Toto MoU nemá vplyv na práva a povinnosti účastníkov nadobudnuté na základe akýchkoľvek dohôd alebo memoránd, do ktorých sú účastníci zapojení.

USTANOVENIE 9

RIEŠENIE SPOROV

Toto MoU nie je medzinárodnou zmluvou a nevytvára práva a povinnosti upravené medzinárodným právom. Všetky spory súvisiace s výkladom a vykonávaním ustanovení tohto MoU budú riešené priateľsky vzájomnými konzultáciami a rokovaniami medzi účastníkmi.

USTANOVENIE 10

ZMENY, ÚPRAVY A DOPLNENIA

Doplnenia a dodatky tohto MoU možno vykonať po vzájomnom súhlase účastníkov vo forme samostatných článkov, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tohto MoU.

USTANOVENIE 11

NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI, TRVANIE A UKONČENIE

Toto MoU nadobudne účinnosť dňom jeho podpisu. Toto MoU zostane v platnosti 5 (päť) rokov a automaticky sa predĺži na ďalších 5 (päť) rokov, pokiaľ jeden účastník písomne neoznámí druhému účastníkovi svoje želanie ukončiť toto MoU. Ktorýkoľvek účastník môže ukončiť toto MoU zaslaním písomného oznámenia druhému účastníkovi

najmenej 6 (šesť) mesiacov vopred. Ukončenie tohto MoU nebude mať vplyv na platnosť ani trvanie projektov podľa tohto MoU, ktoré sa začali pred takýmto ukončením.

MoU bolo podpísané v Pekingu dňa 1. novembra 2024 v dvoch pôvodných vyhotoveniach v slovenskom, čínskom a anglickom jazyku, pričom všetky vyhotovenia majú rovnakú platnosť. V prípade akéhokoľvek sporu alebo rozdielnosti vo výklade MoU má prednosť znenie v anglickom jazyku.

V mene

**Úradu pre normalizáciu, metrológiu
a skúšobníctvo Slovenskej republiky
(ÚNMS SR)**

Podpísané:

V mene

**Štátnej správy pre reguláciu trhu
(Národná správa pre normalizáciu)
Čínskej ľudovej republiky
(SAMR/SAC)**

Podpísané: